

MUNICIPAL ACT

Pursuant to the provisions of the *Municipal Act* of the Yukon Territory, the Commissioner of the said Territory is pleased to and doth hereby order as follows:

1. The annexed "Forms in Use" are hereby made and established.

1. Oath or Affirmation of Office (Mayor and Alderman)
2. Oath or Affirmation of Allegiance
3. Oath or Affirmation of Office (Administrative Officer)

Dated at Whitehorse, in the Yukon Territory, this 17th day of September, A.D., 1973.

Commissioner of the Yukon

LOI SUR LES MUNICIPALITÉS

Conformément aux dispositions de la *Loi sur les municipalités*, il plaît au Commissaire du territoire du Yukon de décréter ce qui suit :

1. Les formulaires en annexe sont par les présentes établis :

1. Serment Professionnel (maire et conseillers municipaux)
2. Serment d'Allégeance
3. Serment Professionnel (fonctionnaires municipaux)

Fait à Whitehorse, dans le territoire du Yukon, le 17 septembre 1973.

Commissaire du Yukon

FORM 1

(Section 21 (1))

OATH OR AFFIRMATION OF OFFICE
(Mayor and Alderman)

I, _____, (Mayor-elect - Alderman-elect) for the municipality _____ do swear/or affirm

1. That I am a Canadian citizen or British subject;
2. That I am not in any way disqualified from holding the office of _____:
(Mayor or Alderman)
3. That I have not, nor will I have while holding office, any interest, directly or indirectly, in any contract or services connected with the said municipality, except such as I may lawfully have under the provisions of the *Municipal Act*;
4. That I have not, by myself or any other person, knowingly employed any bribery, corruption or intimidation to gain my election;
5. That I will not, without due authority in that behalf, disclose or make known any matter that comes to my knowledge by reason of my office; and
6. That I will faithfully perform the duties of my office, and will not allow any private interest to influence my conduct in public matters.

So help me God.

FORMULAIRE 1

(paragraphe 21(1))

SERMENT PROFESSIONNEL
(maire et conseillers municipaux)

Je, _____ (maire élu - conseiller municipal élu) de la municipalité de _____ jure ou affirme solennellement

1. être citoyen canadien ou britannique;
2. n'être en rien inhabile à occuper le poste de _____ ;
(maire ou conseiller municipal)
3. ne pas avoir et ne pas chercher à avoir d'intérêt direct ou indirect dans les contrats ou les services avec la municipalité, sauf dans la mesure où les dispositions la *Loi sur les municipalités* l'autorisent;
4. ne pas avoir directement ou indirectement touché de pot-de-vin, ni recouru à la corruption ou à l'intimidation en vue d'être élu à ce poste;
5. ne pas divulguer ni révéler l'information privilégiée que je pourrais acquérir en raison de mon poste sans en avoir obtenu l'autorisation adéquate au préalable;
6. remplir sincèrement mes fonctions et ne permettre à aucun intérêt privé d'influer sur ma conduite en ce qui a trait aux questions d'intérêt public.

Ainsi Dieu me soit en aide.

FORM 2

(Sections 21 (1) and 57 (1))

OATH OR AFFIRMATION OF ALLEGIANCE

I, _____ do swear/or affirm that I will be faithful and bear true allegiance to Her Majesty Queen Elizabeth the Second, her heirs and successors according to law.

So help me God.

FORMULAIRE 2

(paragraphe 21(1) et 57(1))

SERMENT OU DÉCLARATION D'ALLÉGEANCE

Je, _____, jure ou affirme solennellement fidélité et obéissance à Sa Majesté la Reine Élisabeth, deuxième du nom, à ses descendants et à ces successeurs légaux.

Ansi Dieu me soit en aide.

FORM 3

(Section 57 (1))

OATH OR AFFIRMATION OF OFFICE
(Administrative Officer)

I, _____ do swear/or affirm

1. That I will truly, faithfully, impartially and to the best of my knowledge and ability execute the office of _____ to which I have been appointed for the municipality of _____;
2. That I have not received any payment or reward or promise of such for the exercise of any partiality, neglect or other undue exercise of the said office;
3. That I have not myself, or on behalf of any other person, either directly or indirectly, any interest in any contract with or on behalf of the said municipality; and
4. That I will not, without due authority in that behalf, disclose or make known any matter that comes to my knowledge by reason of my employment as a municipal employee.

So help me God.

FORMULAIRE 3

(paragraphe 57(1))

SERMENT PROFESSIONNEL
(fonctionnaires municipaux)

Je, _____, jure ou affirme solennellement

1. m'enfforcer d'exécuter en toute honnêteté et d'une manière impartiale, au mieux de mes connaissances et de mes capacités, les fonctions attachées au poste de _____ auquel j'ai été désigné, pour la municipalité de _____ ;
2. n'avoir reçu aucune somme ni récompense, ni promesse de récompense ou de paiement pour faire preuve de partialité dans mes attributions, négliger mes fonctions ou faire un usage abusif quelconque de mes pouvoirs;
3. ne pas avoir et ne pas détenir au nom d'une autre personne d'intérêt direct ou indirect dans un contrat avec la municipalité ou au nom de cette dernière;
4. ne jamais divulguer ni révéler l'information privilégiée que je pourrais acquérir dans le cadre de mes fonctions de fonctionnaire municipal sans en avoir reçu l'autorisation au préalable.

Ansi Dieu me soit en aide.